

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2002-05-22	2	1 (1+24)	SEK Område 72

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk – Del 2-2: Särskilda fordringar på termiska motorskydd

*Automatic electrical controls for household and similar use –  
Part 2-2: Particular requirements for thermal motor protectors*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60730-2-2:2002. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60730-2-2:2002.

### Nationellt förord

Europastandarden EN 60730-2-2:2002

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60730-2-2, Second edition, 2001 - Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-2: Particular requirements for thermal motor protectors**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60730-1, utgåva 3, 2001.

SS-EN 60730-2-2, utgåva 1, 1992, SS-EN 60730-2-2/A11, utgåva 1, 1995, SS-EN 60730-2-2/A1, utgåva 1, 1997, SS-EN 60730-2-2/A2, utgåva 1, 1997 och SS-EN 60730-2-2 C1, utgåva 1, 2001, gäller ej fr o m 2009-03-01.



EUROPEAN STANDARD

**EN 60730-2-2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2002

ICS 97.120

Supersedes EN 60730-2-2:1991 + A1:1997 + A2:1997 + A11:1995

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2-2: Particular requirements for thermal motor protectors**  
(IEC 60730-2-2:2001, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue  
Partie 2-2: Règles particulières pour  
les dispositifs thermiques de protection  
des moteurs  
(CEI 60730-2-2:2001, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und  
Steuergeräte für den Hausgebrauch  
und ähnliche Anwendungen  
Teil 2-2: Besondere Anforderungen  
an thermisch wirkende  
Motorschutzeinrichtungen  
(IEC 60730-2-2:2001, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2002-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 72/526/FDIS, future edition 2 of IEC 60730-2-2, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote. Together with common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, it was approved by CENELEC as EN 60730-2-2 on 2002-03-01.

This European Standard supersedes EN 60730-2-2: 1991 and its amendments A11:1995, A1:1997 and A2:1997.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2002-12-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-03-01

This Part 2-2 is to be used in conjunction with EN 60730-1 2000: Automatic electrical controls for household and similar use – Part 1: General requirements, and its amendments. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

This Part 2-2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1 so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for thermal motor protectors.

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-2, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-2 states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in Annex ZA (normative) is applicable.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in Annex ZB of EN 60730-1.

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in Annex ZC of EN 60730-1.

In this standard

- 1) The following print types are used:
  - Requirements proper: in roman type;
  - *Test specifications: in italic type*;
  - Explanatory matter: in small roman type.
- 2) Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101; additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annex ZA is normative and annexes D, AA and BB are informative.

Annex ZA has been added by CENELEC.

**Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 60730-2-2:2001 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

**Annex ZA**  
(normative)

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

*Addition to annex ZA of EN 60730-1:2000*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-11	1978	Rotating electrical machines Part 11: Built-in thermal protection – Chapter 1: Rules for protection of rotating electrical machines	-	-

## CONTENTS

1	Scope .....	9
2	Definitions .....	11
3	General requirements .....	11
4	General notes on tests .....	11
5	Rating .....	11
6	Classification .....	11
7	Information .....	13
8	Protection against electric shock .....	15
9	Provision for protective earthing .....	15
10	Terminals and terminations .....	15
11	Constructional requirements .....	15
12	Moisture and dust resistance .....	17
13	Electric strength and insulation resistance .....	17
14	Heating .....	17
15	Manufacturing deviation and drift .....	19
16	Environmental stress .....	19
17	Endurance .....	19
18	Mechanical strength .....	21
19	Threaded parts and connections .....	21
20	Creepage distances, clearances and distances through solid insulation .....	23
21	Resistance to heat, fire and tracking .....	23
22	Resistance to corrosion .....	25
23	Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – emission .....	25
24	Components .....	25
25	Normal operation .....	25
26	Electromagnetic compatibility (EMC) requirements - immunity .....	25
27	Abnormal operation .....	25
28	Guidance on the use of electronic disconnection .....	25
	Annex C (normative) Cotton used for mercury switch test .....	27
	Annex D (informative) Heat, fire and tracking .....	27
	Annex E (normative) Circuit for measuring leakage current .....	27
	Annex H (normative) Requirements for electronic controls .....	27
	Annex AA (informative) Testing of the combination of motor and thermal motor protectors. ....	29
	Annex BB (informative) General comments on thermal motor protectors which may help reduce testing .....	43

## **AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE –**

### **Part 2-2: Particular requirements for thermal motor protectors**

#### **1 Scope**

This clause of Part 1 is replaced by the following:

**1.1** This part of IEC 60730 applies to the partial evaluation of thermal motor protectors, as defined in IEC 60730-1, for household and similar use, including heating, air conditioning and similar applications.

A thermal motor protector is an integrated control which is dependent on its correct mounting and fixing in or on a motor and which can only be fully tested in combination with the relevant motor.

Requirements concerning the testing of the combination of motor and thermal motor protector are given in annex AA for information and include requirements taken from other IEC standards.

This part of IEC 60730 applies to thermal motor protectors using thermistors (NTC, PTC), additional requirements for which are contained in annex J of part 1.

**1.1.1** This standard applies to the inherent safety, to the operating values, operating times and operating sequences where such are associated with equipment safety and to the testing of thermal motor protectors used in or on household or similar equipment.

This standard is also applicable to thermal motor protectors for appliances within the scope of IEC 60335-1.

Throughout this standard, the word "equipment" means "appliance and equipment".

Throughout this standard, the words "not applicable" mean that the test is not applicable to the evaluation of the thermal motor protector submitted separately. However, the test may be applicable to the evaluation of the thermal motor protector in combination with the motor.

Thermal motor protectors for equipment not intended for normal household use, but which nevertheless may be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

This standard does not apply to thermal motor protectors designed exclusively for industrial applications.

**1.1.2** This standard does not apply to other means of motor protection.

**1.1.3** This standard does not apply to a manual device for opening the circuit.

**1.1.4** This standard does not apply to thermal motor protectors for hermetic or semi-hermetic motor compressors.



NOTE For such devices, IEC 60730-2-4 is applicable.<sup>1</sup>

**1.2** This standard applies to thermal motor protectors for use with electric motors with a rated voltage equal to or less than 690 V and a rated output of 11 kW or less.

### **1.5 Normative references**

This subclause of part 1 is applicable.

---

<sup>1</sup> IEC 60730-2-4:2001, *Automatic electrical controls for household and similar use. Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type*